

The Apostles' Fast



ASOMEN

Asomen

(English)

Let us praise the Lord, for with glory, He was glorified. He ascended into the heavens, and sent us the Paraclete, the Spirit of Truth. Amen Alleluia.

(Greek)

Asomen to Kerio, en-zoxos ghar k-zoxasi te, a-nellthon yes ooranos, axi-ton parak-liton, to epnev-ma tis alitheias. Ameen Alleluia.

(Coptic)

Maren hos e-Ep-shoic, je khen oo-o-oo ghar afchee o-oo, afshe-naf e-ebshoy e-nifiowi, afo-o-orp nan empi Parakleeton, Pi-ebnevma ente-timeth-mee. Ameen Alleluia.

(Arabic)

Falno-sabbeh el-Rab, lean-naho bel magdi tamaggad, sa'eda ee-la a'ala al-samawat, wa arsal lana al-Parak-leete, roh al-huq-el-mo-azzi. Ameen Alleluia.

Asomen

(English)

He made the two become one, that is, the heaven and the earth. He ascended into the heavens, and sent us the Paraclete, the Spirit of Truth. Amen Alleluia.

(Greek)

Tous ze-o ektisas yes eena, ton ooranon ke teen geen, a-nell-thon yes oo-ranos, axiton parak-liton, to epnev-ma tis alitheias. Ameen Alleluia.

(Coptic)

Pen-taf-er pee esnav en-oway, ete fai peh etfe nem-ep-kahi, afshe-naf e-ebshoy e-nifiowi, afo-o-orp nan empi Parakleeton, Pi-ebnevma ente-timeth-mee. Ameen Alleluia.

(Arabic)

Ga-'ala-al-ethnai-ni wahidan, ay-el-sama wal-ard, sa-'eda ee-la a'ala al-samawat, wa arsal lana al-Parak-leete, roh al-huq-el-mo-azzi. Ameen Alleluia.

Asomen

(English)

Come all you nations, to worship Jesus Christ. He ascended into the heavens, and sent us the Paraclete, the Spirit of Truth. Amen Alleluia.

(Greek)

Zevte pantis ee-la-ee, epros kenisomen Eso Ekh-restoo, a-nellthon yes oo-ranos, axiton parak-liton, to epnev-ma tis alitheias. Ameen Alleluia.

(Coptic)

Amoinee ni-la-os teero, enten-oo-osht en Isos Pikh-restos, afshe-naf e-ebshoy e-nifiowi, afo-o-orp nan empi Parakleeton, Pi-ebnevma ente-timeth-mee. Ameen Alleluia.

(Arabic)

Ta-'alo ya gamee-'a-al she-'oob, le nas-good le Yaso'a al-Massieh, sa-'eda ee-la a'ala al-samawat, wa arsal lana al-Parak-leete, roh al-huq-el-mo-azzi. Ameen Alleluia.

Asomen

(English)

This is God our Savior, and the Lord of all flesh. He ascended into the heavens, and sent us the Paraclete, the Spirit of Truth. Amen Alleluia.

(Greek)

Oontos yestin O The-os O So-teer eemon, ke Kee-reyos pasis sarkos, a-nellthon yes ooranos, axi-ton parak-liton, to epnev-ma tis alitheias. Ameen Alleluia.

(Coptic)

Fai pe Efnoo-ti Pen-soteer, owoh Ep-shois en sarex-se niven, afshe-naf e-ebshoy e-nifiowi, afo-o-orp nan empi Parakleeton, Pi-ebnevma ente-timeth-mee. Ameen Alleluia.

(Arabic)

Haza howa Allah mokhales-na, wa Rabbo kolle gasad , sa-'eda ee-la a'ala al-samawat, wa arsal lana al-Parak-leete, roh al-huq-el-mo-azzi. Ameen Alleluia.